

英 汉 艺 术 词 典
ENGLISH-CHINESE
ART DICTIONARY

何 友 编

长城出版社

1988年·北京

英汉艺术词典
何友 编

长城出版社出版
二二〇七工厂印刷
新华书店北京发所发行

开本 787×1092 1/40

6.7印张 150000字

1988年9月第1版

1988年9月 北京第1次印刷

印数00001—10000

ISBN7—80017—047—0/Z·1

定价：5.50元

前　　言

这本词典内容包括美术、工艺美术、舞台美术、雕塑、建筑、音乐、舞蹈、戏剧、摄影、文学、电影、电视、广播、书法、印刷、服饰、装璜、化妆、园艺、杂技等常用艺术专业术语 1.5 万余条。

这本词典是为了满足国内艺术界的实际需求，根据国内外大量的艺术信息，语言文字工具书，首次综合编纂而成的，供国内广大艺术专业工作者、翻译工作者和业余爱好者使用。现奉献给广大热爱艺术和热爱英文的朋友们，愿它能成为您的良师益友和便利工具。

因编者水平有限，不当之处在所难免，诚挚地希望广大读者批评指正。

编者

1988年3月

A

aba 骆驼毛织物;宽大无袖长袍	abstract studio design 非实体布景设计
abbey 大教堂;大寺院	abstract thought 抽象思维
abbreviation 缩写;节略;缩写词	abstraction 抽象;抽象派的艺术品
ABC art 最简单派艺术	abstraction chromatique 色彩抽象绘画
aberration 像差,色差	Abstraction Creation Group (俄)抽象-创造集团
ability 能力;才能;技能	abstraction lyrique 抒情的抽象艺术
abode 住宅	abstractionism 抽象主义;抽象派艺术
abridged edition 简编本;	abstractionist 抽象派艺术家
abridged translation 节译	absurd play 荒诞剧
absolute music 绝对音乐	absurdity 谬论;荒唐的行为
absolute pitch 绝对高音	abundance of color 色彩丰富
absolutism 绝对主义画派;专制主义	abusive language 恶语谩骂
absolutist 绝对主义画派画家;绝对论者	academia 学术界;学术生活;学术环境
absorbing stories 引人入胜的故事	academic 学会的;学院派的;学术的
abstract 抽象的;抽象派的;抽象观念	academic body 学术团体
abstract art 抽象艺术	academic degree 学位
abstract ballet 抽象芭蕾	academic discussion 学术讨论
abstract expressionism 抽象表现派;	academic freedom 学术自由
abstract idea 抽象概念	academic painting 学院派绘
abstract music 抽象音乐	
abstract painting 抽象绘画	
abstract set 非实体布景	

画	accordion 手风琴
academic school 学院派	accordionist 手风琴手
academic style 学院派风格	account 报道;叙述;描写;重要性
academic wave 学术浪潮	acculturation 文化移入
academician 院士;学会会员	accumulate-ink method 积墨法
academicism 学院派;学院主义;学院式;学院风气	accumulator 蓄电池
academist 学院派艺术家	accuracy 精确;准确度
academy 专科院校;学院;学会;研究院	ac/dc 交流/直流
acanthus 叶板;茛菪叶形装饰	ac/dc receiver 交直流两用收录机
accent 扬声;口音;音调;重音;强音;(画)重点部位;特征	ac/dc recorder 交直流收录机
accent light 塑型光	ac/dc set 交直流电视机
accessory 附属装饰物;附件	acetone 调色香蕉水;丙酮
access program 大众编排的节目	achromatic 全音的
accident 意外事故;地形不平	achromes 白色平面
accidental 偶然效果;临时记号	achromes development 酸显影
accidental color 偶然色彩	achromes fixing bath 酸性定影液
accommodation 招待设备;调节;和解	acid color 酸性染料
accommodationism 迁就主义	acoustic art 音响艺术
accompaniment 伴奏	acoustic color 音色
accompanist 伴奏者;伴唱者	acoustic distortion 声音失真
accomplishments 成就;才艺,造诣,技能	acoustic effect 音响效果
accord 和弦;色彩协调;调和	acoustic filter 消声器,
	acoustic frequency 声频
	acoustic image 声象
	acoustic pickup 声拾音
	acoustic quality 音品
	acoustics 音响学;声学
	acrobat 杂技演员
	acrobatic show 杂技表演

acrolect	上流语言	actor's technique	演员技巧
acrolith	木石雕像	actress	女演员
acropolis	古希腊的卫城	ad.	广告画
acrostic	离合诗	Ada Group	(法)亚达画派
acroteria	建筑物顶部雕像的底座	adage	谚语;格言
acrotheater	杂技和戏剧联合演出	adagio	阿达纠,柔板,慢板
acrylic	丙烯酸的;丙烯	adaptation	适应;改编本;改制物
acrylic painting	丙烯画	adapter	改编者;拾音器
acrylic paints	丙烯颜料	adcolumn	广告栏
act	表演;扮演;幕;行为	Add-A-vision	阿达维兴摄影系统
act tune	间奏乐	added sixth	加六和弦
acting	脚本;演戏;表演;演技	added title	副标题
acting area	表演区	additional exposure	补充曝光
acting copy	脚本	additional illumination	辅助照明
action	动作;作用;情节;姿势;动作机	additive color photography	加色法彩色摄影
action art	行动艺术	address	讲演;地址;风度;技巧
action painter	(美)行动派画家	adept	内行,能手
action painting	行动派绘画	ad-film	广告影片
action shot	动体镜头;动态照片	adit	建筑物入口
action sketch	动作草图	adjacent color	邻近色
action still	电影剧照	adjective	形容词;修饰语
action viewer	看片器	adjunct note	附属音符
active beauty	动态美	adjustable aperture	可调光圈
active language	流行语言	adjustable platform	可调摄影升降台
active tone	动音	adjustable shutter	可调快门
active voice	主动语态	adjustable tripod	可调三角架
actor	男演员	adjuster	调节器;调整者
actor's line	台词		

adlet 小广告	aesthetic theory 美学理论
ad-libber 即兴表演者;即兴讲演者	aestheticism 唯美主义;审美感,
admiration 钦佩,羡慕	aesthetics 美学
admission ticket 入场券	affect 感动;情感,
adobe 砖坯;土墙	affection 矫揉造作;
adornment 装饰;装饰品	affective fallacy 感情谬误
adumbration 轮廓;阴影;略图	afflatus 灵感;神感
advance man 先遣宣传人员	Afghan carpet 阿富汉地毯
advanced guard 前卫派	A flat 降A,降低半音的A音
advancing color 贴近色;进色	African carpet 非洲地毯
adventure film 惊险片	after exposure 后期曝光
adventure stories 惊险故事	after fixing 后期定影
advertising art 广告艺术	after image 余象
advice 劝告,忠告;意见,通知	after-piece 剧终余兴
aerial 天线	after-recording 后期录音
aerial perspective 空间透视	after sound 余音
aerial view 鸟瞰图	after taste 回味
aerocamera 空中照相机	after word 编后记
aerophone 管乐器	against the light 逆光
aeroview 鸟瞰	agate 玛瑙
aeruginous 铜绿色的;蓝绿色的	agate ware 玛瑙花纹陶器
aery 空幻的	age 时代,年代
aesthete 审美家;美学家;唯美主义者	agogic accent 长强音
aesthetic education 美育	a go-go 摆摆舞;小舞场
aesthetic feeling 美感,	agony 极度痛苦;感情上突然强烈爆发
aesthetic judgment 审美能力	agraffe 音制
aesthetic perception 美的灵感;审美感	agrement 装饰音
	ailes de pigeon 鸽翅动作
	aim 目的;宗旨
	air 曲调;旋律;咏叹调;气氛;天空;姿态;风格

air art 吹气艺术;吹气艺术品
air bed 充气床
air brush 气刷;气笔;喷枪
air castle 空中楼阁
air show 空中表演;空中特技
air time 广播时间
air wave 波长
airport art 机场艺术
aisle 侧廊;耳堂
aisle sitter 剧评家
alabaster 雪花石膏
alabaster glass 乳色玻璃
albert clarinet 阿尔贝特竖笛
Alberti bass 阿尔贝堤低音
albertype 照相版印刷术;珂罗版
alborade 晨歌
album 影集;照相册;唱片套;歌曲选;画片选
album leaf 册页
album of drawing 画册
album of photography 影集
album of stamps 集邮册
alcove 凹室;壁龛;凉亭
aleatory music 胡作音乐
Alexander-technique 亚历山大表演技巧
alienation affect 离间效果
alignment 阿利芒舞姿方位
aliquot tones 注音,倍音
alkaline-based developer 碱性显影液

alkaline dry battery 碱性干电池
alkaline fixer 碱性定影液
all band 全波段
all channel 全频道
all channel antenna 全频道天线
all developer 完全显影剂
allegorical pictures 讽喻画,寓言画
allegorist 寓言作家
allegory 讽喻;寓意;寓言
allegretto 小快板
allegro 快板
alleluia 阿利路亚欢呼语
allemande 阿勒曼德舞曲
all in one camera 多用途电视摄像机
alliteration 头韵;头韵法
alliterative verse 头韵诗
all lighting 舞台全光
allonge 舞蹈中的阿隆再,延长、伸展动作
all over painting 满幅画
alloy 合金
all purpose camera 万能照相机
all rights reserved 版权所有
all spotlight 全聚光灯照明
all up 原稿排完
allure 魅力;诱惑物
alphabet rhyme 字母韵
alpine jacket 登山服
altar 祭坛

altarpiece 祭坛画；祭坛装饰
alterant 变色口红
altered chord 变和弦
alternation of time 拍子交替
alter shots 变化镜头
althorn 中音萨克号
alto 女低音；中音部；男声最高音；中提琴
alto clef 中音谱号
alto horn 中音萨克号
alum 明矾；退色溶液
aluminium printing 铝版印法
alum ware 铝制器皿
A major A 大调
amaranth 紫红色
amateur 票友；业余爱好者；业余艺术家
amateur painter 业余画家
amateur photography 业余摄影家
amateur writer 业余作家
amazing colors 五彩缤纷
amber 琥珀；琥珀色
amber filter 琥珀色滤光镜
amber necklace 琥珀项链
amber ring 琥珀戒指
ambient lighting 环境照明
ambient music 环境音乐
ambient noises 环境噪声
ambo 讲道台
ambrotype 玻璃板照像
ambulatory 回廊
annealing 退火

amendment 修正，修正案；改正；校订
American Renaissance 美国文艺复兴
amethyst 紫水晶
A minor A 小调
amoeban 对话体的(诗歌)
amor suite 友爱组曲
amphitheater 圆形剧场；比赛场；倾斜看台
amphora 双耳瓶
amplifier 扩音器
ampulla 细颈瓶
amusement 娱乐，消遣
anachromatic lens 非消色差透镜
anachronism 绘画中的时代错误
anaglyph 立体照片；立体印刷；立体影片
anaglyphic slide 立体幻灯片
anaglyptics 浮雕艺术；浮雕装饰术
anagrams 字迷游戏
analects 文选；论集
analoggism 类比推理
analogy 类推法；雷同；近似
analysis 分析；分解；乐曲分析
analysis filter 分色滤光片
analytical cubism 分析性立体派；
anamorphic image 变形影像
anamorphic lens 变形镜头

anamorphosis 变形;畸形;失真	anecdote 轶事集
anapest 抑抑扬格的诗行	anecdote 轶事;趣闻
anaphora 首语重复法	anechoic room 消声室
anarchism 无政府主义	Angkor art 吴哥艺术
anastatic printing 凸版印刷法	anglaise 英国舞曲
anastigmat 消象散透镜	angle 角;角度;角位
anatomic figure 解剖全身像	angle of elevation 仰角
anatomy 人体解剖学	angle of image 图象角
ancestor 祖先	angle of view 视角范围
anchorman 节目主持人(电台、电视台)	angular melody 棱形旋律
anchorperson 节目主持人	angular statue 分面雕像
ancient 古代的,古老的;古 典作家,	anhydrite 硬石膏
ancient art 古代艺术	anil 龄青
ancient capital 古都	animal painting 动物画
ancient city 古城	animalist 动物画家
ancient custom 古风	animated 栩栩如生的
ancient furniture 古式家具	animated caption 动画式字幕
ancient monument 古迹	animated cartoon 动画片
ancient object 古董	animated drawing 动画片;卡通片
ancient painted pottery 古代 彩陶	animated film 动画影片
ancient picture 古画	animation 动画片制作;动画片特技;动画片
ancient relics 古代遗物	animation camera 动画摄影机;特技摄像机
the ancients 古典艺术家	animator 动画片制作者;动画片绘制者
anciency 古风;古代风格;古 代艺术品	anklet 脚镯
ancients and moderns 古典艺 术和现代艺术	annalist 年史编辑者
ancillary volume 附卷;副篇	annotation 注解
andante 行板	announcer 播音员;报幕员; 讲解员
	annual 年刊;年鉴

anonymity 署名; 无名者; 匿名信	antithesis 对偶; 对照; 答句
another edition 再版	antonym 反义词
answer 答句	antre 洞窟
antae 壁端柱; 半露柱	Antwerp Mannerists 安特卫普风景画家
antagonistic color 反对色; 对抗色	apartment 房间; 一套公寓; 车厢
antecedent 先行词; 前句; 主题	aperture 光圈
antechamber 前堂; 前厅; 接待室	aperture adjusting ring 光圈调节环
anterior shutter 相机前快门	aperture scale 光圈刻度
anthem 圣歌; 赞美诗; 颂歌	aperture stop 光圈档
anthology 诗集; 文选; 选集; 电视剧集	aplomb 舞蹈中的阿布隆稳定性动作
anthropology 人类学	apograph 影写本; 复制本
anthropotomy 人体解剖学	apophthegm 格言; 箴言
anti art 反传统艺术; 流行艺术	apotheosis 圣化; 神化
antic 滑稽动作; 丑角	apparatus 设备; 装置; 注解; 索引
anticipation 先来音; 预期	appeal 感染力; 诱惑力; 魅力
anticurl 防卷曲	appearance 外表; 显露; 现象; 发表
anti-discoloration 防变色剂	applause 掌声; 喝采声
antienvironment 反环境艺术	apple green 苹果绿
antigraph 抄本	appliance 器械; 装置
antimasques 反假面舞; 幕间滑稽穿插	application 应用; 申请
anti novelist 反传统作家	applied arts 工艺美术; 应用艺术
antiphon 对唱	applied arts and crafts 工艺美术品
antiphonal singing 对唱歌曲; 圣诗歌	applied decoration 工艺装璜
antiquarian 古董搜集家	applied form 曲体学
antique 古玩; 黑体字	applying color 着色
antique collector 古董收集者	appoggiature 倚音

appointments	家具	architect	建筑家,建筑师、设计师
appraisal	评价;鉴定		
appreciation	鉴赏	architect's table	绘图桌
appreciation of arts	艺术鉴赏	architectonics	建筑学;构造设计
appreciation of beauty	审美	architectural painter	建筑画家
appreciation of music	音乐欣赏	architecture	建筑学;建筑物;建筑风格;建筑艺术
apprentice	艺徒;学徒工	Byzantine architecture	拜占廷式建筑
apricot	杏黄色	flamboyant architecture	火焰式建筑
apron	围裙;围巾;台口;显影胶带	Gothic architecture	哥特式建筑
apse	半圆形壁龛	palatial architecture	宫殿式建筑
aquamarine	玉绿色	Romanesque architecture	罗马式建筑
aquarelle	透明水彩画	arc light	弧光
aquatint	凹版蚀镂法	area	面积;区域;色块部位
arabesque	迎风展翅的舞姿;蔓藤花纹;阿拉伯风格的乐曲;依附主题之装饰乐句;	area lighting	区域照明
araeostyle	疏柱式建筑物	arena	舞台;竞技场;界
araeosystyle	对柱式建筑物	arena theater	圆形剧场
arbitrary minor scale	旋律小音阶	argent	银色
arbor	凉亭	argil	陶土
arcade	拱廊	argument	情节;争论
arch	拱廊;拱门;半圆形	aria	咏叹调;唱腔;唱段
archaeologist	考古学家	arietta	小咏叹调
archaeology	考古学	arioso	阿里奥索咏叹调
archaism	拟古主义;古风;古词	aristocratism	贵族气派;贵族风格
archaist	拟古主义者;古物研究人员	arm	臂;前肢;袖子;扶手
archetype	原始模型	Armenian chant	亚美尼亚圣

歌	art exhibition 画展;美展
armillary 手镯形	art expert 艺术鉴赏家
armlet 臂章	art feature 艺术故事片
armoire 装璜精美的大橱	art festival 艺术节
armor 盔甲	art film 美术片
armorial ensign 纹章	art for arts sake 艺术至上主义
aroma 艺术品之风格, 韵味	art form 艺术形式和体裁
arrangement 编曲;改编;层次;整理	art gallery 画廊; 美术陈列馆
arras 挂毯	art history 美术史
array music 序列音乐	art impulse 艺术冲动
arrested development 抑止显影	art instinct 艺术本能
arsis and thesis 扬与抑	art lettering 美术字
art 艺术;美术;技艺;学科	art museum 艺术博物馆
art academy 艺术学院;艺术研究协会	art needlework 美术刺绣
art anatomy 艺术解剖	art nouveau 新艺术
art autre 别种艺术	art object 艺术品
art book 美术书	art of film 电影艺术
art brut 不成形艺术	art of grotto temples 石窟艺术
art circles 艺术界	art of painting 绘画艺术
art concrete 具体艺术	art of representation 表现艺术
art critic 艺术批评家; 评论家	art restoration 艺术复兴
art criticism 艺术批评	art school 美术学校
art dealer 美术商	art song 艺术歌曲
art deco 艺术装璜; 装饰艺术	art standard 艺术标准
art department 艺术部门	art theorist 艺术理论家
art designer 艺术设计; 美工	art theory 艺术理论
art director 艺术导演; 美术设计师; 美术编辑	art title 美术字幕
	art treasures 艺术珍品
	art troupe 艺术团体; 文工团
	art ware 工艺品

art worker 美术工作者	Gothic art 哥特式艺术
African art 非洲艺术	graphic art 书法艺术
American art 美国艺术	Greek art 希腊艺术
ancient art 古代艺术	Happening art 遇发艺术
applied art 应用美术；工 艺美术	Holy art 宗教艺术
architectural arts 建筑艺术	imitative art 模仿艺术
Assyrian art 亚述艺术	industrial art 工艺；工业 美术
Babylonian art 巴比伦艺术	liberal arts 人文学科
bachelor of arts 文学士	linear art 白描艺术
body art 人体艺术	lumia art 光影艺术
Byzantine art 拜占廷艺术	master of arts 文学硕士
Celtic art 凯尔特艺术	Minimal art 抽象派艺术； 几何形艺术
Central Asian art 中亚艺 术	monumental art 纪念性艺 术
Christian art 基督教艺术	Oceanic art 大洋洲艺术
conceptual art 观念艺术	optical art 光效应艺术； 视觉艺术
deco art 装饰艺术	peasant art 农民艺术
East Asian art 东亚艺术	Persian art 波斯艺术
Egyptian art 埃及艺术	pictorial art 绘画艺术
electronic art 电子艺术	plastic art 雕塑艺术；造 型艺术
environmental art 环境艺 术	pop art 流行艺术；通俗 艺术
esthetic arts 美学艺术	practical art 实用美术；工 艺美术
Etruscan art 埃特鲁斯坎艺 术	primitive art 原始艺术
field of art 艺术界	pure art 纯艺术
figurative art 造型艺术	realistic art 现实主义艺术
filigree art 金銀嵌丝艺术	representational art 具象派 艺术；表象艺术
fine arts 美术	representative art 表现艺
folk art 民间艺术	
formative art 造型艺术	
free art 自由艺术	
Funk art 芬克艺术	

术;表象艺术	wood-inlaid articles 嵌木制品
Roman art 罗马艺术	artifact 艺术作品
sculptural art 雕刻艺术	artificial 人工的;人造的
socialist realist art 社会主义现实主义艺术	artificial day-light 人造日光
sound art 音响艺术	artificial flower 假花
South Asian art 南亚艺术	artificial fog 人造雾
Southeast Asian art 东南亚艺术	artificial harmonics 人为注音
video art 影视艺术	artificial light 人造光
visual art 视觉艺术	artificial pearl 人造珍珠
articulation 咬字吐音法	artificial rain 人造雨
article 商品;论文;特写	artificial reverberation 人工混响
articles haberdashery 装饰品	artificial sound effect 人工音响效果
bamboo articles 竹器	artificial wind effect 人造风的效果
blackwood article 红木小件	artisan 艺匠,工匠;艺人
damaged article 残品	artist 艺术家;美术家
gunny-stem articles 麻杆制品	artists' colony 艺术家聚居地
handicraft articles 手工艺品	artists and writers 艺术家与文学家
leading article 社论;社评	artistic 艺术的;美术的
palm-leaf articles 葵杂件	artistic adviser 艺术顾问
petit-point articles 纳纱制品	artistic association 美协
plaited articles 编织品	artistic appeal 艺术感染力;艺术魅力
plastic articles 塑料制品	artistic attainments 艺术造诣
rattan articles 藤制品	artistic calligraphy 美术字
special article 特写	artistic carving 雕刻工艺
straw articles 草制品	artistic ceramics 美术陶瓷
thin willow articles 细柳制品	artistic characteristics 艺术
toilet articles 梳妆用品	

特色	artistry 艺术性；艺术作品
artistic creation 艺术创作	artmobile 流动艺术展览；艺术流动展览车
artistic conception 意境	artograph 电传真自动照相法
artistic criterion 艺术标准	artotype 珂罗版
artistic culture 艺术修养	Arts and Crafts Movement 工艺美术运动
artistic director 艺术指导	ascending 上行
artistic documentary 艺术纪录片	A sharp 升A调
artistic effects 艺术效果	ash gray 淡灰色
artistic engraving of papers 艺术剪纸	Ash Can School 垃圾箱画派
artistic film 艺术片	aside 旁白
artistic forms 艺术形式	aspect 样式；方面；方位
artistic handcrafts 工艺美术品	assemble 续接；装配
artistic ideal 艺术典型；艺术理想	assembly of news film 新闻片集锦
artistic image 艺术形象	assistant 助手；助教；助剂
artistic individuality 艺术个性	assistant cameraman 摄影助理
artistic intuition 艺术直觉；艺术直观	assistant director 副导演
artistic license 艺术放纵	assistant producer 助理导演；助理制片人
artistic media 艺术手段	association 协会
artistic modelling 艺术塑造品	association of artists 美术家协会
artistic photography 美术摄影；艺术摄影	association of calligraphers 书法家协会
artistic presentation 美术装璜	association of dancers 舞蹈家协会
artistic program 文艺节目	association of dramatists 戏剧家协会
artistic quality 艺术性	association of musicians 音乐家协会
artistic style 艺术风格	association of photographers
artistic value 艺术价值	

摄影家协会 association of writers	作家协会	attractive 有诱惑力的 attribute 属性;特征;标志;定语
assonance 诗的准押韵		aubade 晨曲
astigmat 象散透镜		aubergine 紫红色
astral illumination 无影照明		auburn 赭色;褐色
astral lamp 无影灯		audience 听众;观众;读者
asymmetric rhythm 不对称节奏		audience chamber 观众接待室
asymmetry 非对称美;不匀称的美		audience composition 观众构成分析
atelier 画室;美术工作间;摄影棚		audience involvement 观众悬念
atelier stand 画架;摄影机支架		audience participation 观众参加的节目
atlas 地图册;第一颈椎;巨神		audience proof 保证卖座的
atmosphere 基调;气氛		audience rating 节目收看率
atmospheric lighting 气氛照明		attentive audience 聚精会神的听众
atonality 无调性;无调主义		audio control 调音室;声频控制
atrium 正厅;门庭;门廊		audio head 录音头
attachment lens 辅助镜头		audiophile 唱片爱好者;录音爱好者
attack 起音		audio tape 录音磁带
attendant key 近系调		audio tape recorder 磁带录音机
attic 顶楼;屋顶室		audio visual apparatus 视听装置
attic order 顶层角柱式		audio visual recordings 录音录象
Attic School 雅典建筑雕塑之一派		audiphone 助听器
attic storey 屋顶层		audition 试听;试演
attire 盛装		auditorium 观众席;礼堂;视
attitude 态度;看法;鹤立式舞姿		
attraction 吸引力		